

AD.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGELOI 1982 - WETGEVEN
- 1 -
05-04-1982
Rechtsadvies à M.
Goedgekeurd door de R.

C. [Signature]

L. 14.595/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 26 mars 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes", a donné le 29 mars 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e maart 1982, door de Minister van Verkeerswezen, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en Aanbouwen van Zeeschepen", heeft de 29e maart 1982 het volgend advies gegeven :

F-6 AVR 1982

ARRETE DE PRESENTATION.

La mention de l'avis du Conseil d'Etat doit être omise puisque cet avis doit être publié en annexe au projet.

L'arrêté de présentation doit être complété par le texte ci-après :

"Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :".

DISPOSITIF.Article unique.

Dans la phrase **liminaire**, il y a lieu d'omettre la mention des lois du 18 juin 1976 et du 7 avril 1978 devenues sans objet; il est proposé d'écrire en conséquence :

"A l'article 6 de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes, modifié par les lois du 13 juillet 1971 et du 30 décembre 1980, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :".

.../...

A l'alinéa 1er en projet, il y a lieu d'écrire dans le texte français : "Le montant global est fixé" et non "sera fixé".

INDIENINGSBESLUIT.

De verwijzing naar het advies van de Raad van State dient te vervallen; dat advies moet immers samen met het ontwerp worden gepubliceerd.

Het indieningsbesluit moet met de volgende tekst worden aangevuld :

"Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :".

BEPALEND GEDEELTE.Enig artikel.

In de inleidende volzin dient de vermelding van de wetten van 18 juni 1976 en 7 april 1978, die geen onderwerp meer hebben, te vervallen; men leze de tekst dan ook als volgt :

"In artikel 6 van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1971 en 30 december 1980, worden het eerste en het tweede lid door de volgende bepalingen vervangen :".

In het ontworpen eerste lid, Franse tekst, dient te worden gelezen : "Le montant global est fixé" en niet "sera fixé".

-

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT,

P. DE VISSCHER,

L. MATRAY,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé.
toegevoegd griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. J. COOLEN, premier audi-
teur.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. COOLEN, eerste au-
diteur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.